

መሰለ

et መሰለ : I,1 [مَسَالًا ፲፩፡፱፻፳፯; amh. i.q. aeth.] Subj. ይምሰል : 1) *similem esse vel fieri*, (*speciem habere* alicujus rei), c.c. Acc. : ይመስሎ : ዝንቱ : ወልድ : ለጦቢት : Tob. 7,2; Kuf. 31; አልቦ : ዘይመስሎ : Sir. 25,11; ምንተ : ይመስሉ : Jes. 23,2; ምንተ : ይመስል : ብእሲ : 4 Reg. 1,7; ሕብሩ : ይመስል : እሳተ : 4 Esr. 14,41; አርዌ : ዘይመስል : ድቦ : Dan. 7,5; Hez. 32,2; Gen. 30,8; Luc. 13,18; Matth. 18,23; Matth. 25,1; Apoc. 13,2; vel c. ከመ : ut: ከመ : ገሞራ : እመሰልነ : Jes. 1,9; Rom. 9,29; 4 Esr. 4,64; ከመ : ወልድ : እግዚአብሔር : ይመስል : Dan. 3,25; ይመስሉ : ሕዝብየ : ከመ : ዘአልቦ : ልቦ : Hos. 4,6; Apoc. 4,7; ወዘይመስሎ : et alia hujusmodi Syn. 2) *videri vel putari*, c.c. Acc. (raro c. ለ :) pers., cui videtur, et c. Acc. vel ከመ : rei: ነገርየ : ይመስል : ሐሰተ : *verba mea videntur falsa esse* Job 6,3; Job 6,25; Hebr. 12,11; ለእመኒ : ኅዳጠ : ወሀበከ : ብዙኅ : ይመስሎ : ለልቡ : ዘጸገበከ : *id quod tibi dedit, ei multum videtur* Sir. 20,14; Job 24,17; ብርዕ : ይመስሎ : መፍጽሕ : Job 41,20; ቦፍፍው : ዘይመስላሁ : ለብእሲ : ርቱዓተ : Prov. 16,25; Hen. 80,7; ከመ : ኢይምሰሎ : ጠቢቦ : ለርእሱ : Hen. 26,5; Marc. 6,49; አኅዙ : ይውግርዎ : በእብን : እንዘ : ይመስሎሙ : ኤርምያስሃ : *cum iis Jeremias esse viderentur* Rel. Bar.; ከመ : አድግ : ይመስለኒ : Job 11,12; Gen. 19,14; 2 Petr. 1,13; rarius c. በኅቦ : pers., ut: ፍፍት : እንተ : ትመስል : ርትዕተ : በኅቦ : ሰብእ : Prov. 14,12. Nonnumquam id, quod alicui videtur, verbo finito exprimitur, ut: መሰሎ : ይሰክብ : *videbatur ei dormire* (putavit eum dormire) Judith 14,14; በብዝሃ : ነገርከኑ : ትጸድቅ : (v. ትጽድቅ :) ትመስል : Job 11,2; etiam praemisso ከመ : , ut: ለአዕይንተ : አብዳን : መሰሉ : ከመ : እሙንቱ : ዘሞቱ : Sap. 3,2. 3) impers. *videtur* (es scheint), c. Acc. pers. et c. ከመ : seq. Indic.: Jac. 1,7; ብዙኃን : እለ : ይመስሎሙ : ከመ : Sir. 29,4; vel seq. ዘ : et Indic.: መሰለኒ : ዘ : 4 Reg. 5,11; Gen. 31,31; Gen. 31,35; Dan. apocr. 13,6; Matth. 5,17; Jac. 4,5; vel seq. enuntiatione integra sine particula praemissa Jes. 57,8; Phil. 3,13. Multis in

locis hoc verbum Nr. 2 et 3 latinis verbis *putare*, *existimare* apte interpretaberis. 4) rarissime transit.: id q. መሰለ : I,2 q.v., ut Jud. 14,13.

TraCES en masala Grébaut

መሰለ : *masala* I,1 ይሚሰል : , ይምሰል : «sembler, ressembler, paraître» — መሰለ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 37v. Grébaut 1952, 87

Leslau

መሰለ *masala* መስለ *masla* (yəmsal) *be like, look like, be likened to, resemble, appear, seem*; with object suffix pronouns it means *it seems to someone* ('kama' that), *think, suppose* Leslau 1987, 365a

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added Gr on 9.1.2024
 - Magdalena Krzyżanowska added Les on 9.1.2024
 - Leonard Bahr root on 2.2.2018
 - Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016